

**Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) om det finansielle instrument for miljøet (LIFE) <sup>(1)</sup>**

(2000/C 274 E/14)

**(EØS-relevant tekst)**

KOM(1999) 305 endelig udg. — 98/0336(COD)

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2, den 15. juni 1999)

<sup>(1)</sup> EFT C 15 af 20.1.1999, s. 4.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —	Uændret
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 175, stk. 1,	
under henvisning til forslag fra Kommissionen,	
under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,	
under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget,	
i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 251, i samarbejde med Europa-Parlamentet, og	i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 251, og
ud fra følgende betragtninger:	Uændret
(1) Der bør oprettes et finansielt instrument for miljøet, som kan bidrage til udviklingen og gennemførelsen af Fællesskabets politik og lovgivning på miljøområdet	(1) Der bør oprettes et finansielt instrument for miljøet, som kan bidrage til en bæredygtig udvikling i Fællesskabet og til udvikling af en fællesskabspolitik på miljøområdet, med særligt henblik på miljøets integrering i politikken på andre områder, samt til gennemførelse og ajourføring af miljølovgivningen;
(2) forordning (EØF) nr. 1973/92 af 21. maj 1992 om oprettelse af et finansielt instrument for miljøet (LIFE) <sup>(1)</sup> er blevet ændret gennemgribende ved forordning (EF) nr. 1404/96 <sup>(2)</sup> ; i forbindelse med yderligere ændringer bør der af hensyn til størst mulig klarhed foretages en omarbejdning af den nævnte forordning;	Uændret
(3) det finansielle instrument for miljøet, LIFE, gennemføres i etaper; anden etape udløber den 31. december 1999;	

<sup>(1)</sup> EFT L 206 af 22.7.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 181 af 20.7.1996, s. 1.

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

- (4) da *Life* har ydet et positivt bidrag til virkeliggørelsen af Fællesskabets miljøpolitiske målsætninger, bør der i overensstemmelse med artikel 14 i forordning (EØF) nr. 1973/92 gennemføres en tredje etape på fem år, frem til den 31. december 2004;
- (5) *Life* bør udbygges som et specifikt finansielt instrument, der supplerer andre fællesskabsinstrumenter, uden at *Life*-indgreb dog begrænses til områder, der ikke er omfattet af andre af Fællesskabets finansielle instrumenter;
- (6) gennemførelsesbestemmelserne for *Life* og procedurerne for oplysning af offentligheden og potentielle støttemodtagere bør gøres mere effektive og gennemskuelige ved at de tre dele, *Life* består af, defineres klart;
- (6) gennemførelsesbestemmelserne for *Life* og procedurerne for tilvejebringelse og videreformidling af oplysninger til offentligheden og for samarbejde mellem potentielle støttemodtagere bør gøres mere effektive og gennemskuelige og metodologien herfor forbedres, ved at de tre dele, *Life* består af, defineres klart;
- (7) integration af miljøhensyn i arealanvendelse og fysisk planlægning under *Life*-Miljø tager først og fremmest sigte på bæredygtig byudvikling, i synergi med pilotprojekter, hvortil der ydes støtte inden for rammerne af URBAN-initiativet;
- (8) erfaringerne med *Life* i anden etape har vist, at indsatsen bør koncentreres; dette bør gøres ved nærmere at præcisere, hvilke indsatsområder der kan ydes fællesskabsstøtte til, ved at forenkle forvaltningen og ved at forbedre videreformidlingen af oplysninger om de indvundne erfaringer og resultater
- (8) erfaringerne med *Life* i anden etape har vist, at indsatsen bør koncentreres; dette bør gøres ved nærmere at præcisere, hvilke indsatsområder der kan ydes fællesskabsstøtte til, ved at forenkle forvaltningen og ved at forbedre videreformidlingen af oplysninger om de indvundne erfaringer og resultater og virkningerne heraf på lang sigt med henblik på at fremme overførslen af resultaterne;
- (9) i udviklingen af Fællesskabets miljøpolitik skal resultaterne af og erfaringerne med de individuelle foranstaltninger, der er gennemført under *Life*, tages i betragtning;
- (10) forberedende projekter bør tage sigte på udvikling af nye fællesskabsforanstaltninger på miljøområdet og dermed af innovative foranstaltninger på dette område;
- (10) forberedende projekter bør tage sigte på udvikling af Fællesskabets politik på miljøområdet og dermed af innovative foranstaltninger på dette område;
- (11) de projekter, der udvælges med henblik på finansiel støtte, navnlig under *Life*-Miljø, kan bidrage til bæredygtige socioøkonomiske aktiviteter og dermed til skabelsen af arbejdspladser;

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

- (12) for tredjelande i Middelhavs- og Østersøområdet, bortset fra ansøgerlandene, bør der gennemføres projekter, der kan hjælpe de pågældende lande med at skabe færdigheder og administrative strukturer på miljøområdet;
- (13) ifølge Europa-aftalerne mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og ansøgerlandene i Central- og Østeuropa på den anden side kan disse lande deltage i fællesskabsprogrammer, bl.a. på miljøområdet;
- (14) de ovennævnte central- og østeuropæiske lande skal i princippet selv afholde udgifterne i forbindelse med deres deltagelse, men Fællesskabet kan om nødvendigt i enkelttilfælde og i overensstemmelse med bestemmelserne for De Europæiske Fællesskabers almindelige budget og de relevante associeringsaftaler yde et supplement til det pågældende lands nationale bidrag;
- (15) de andre ansøgerlande vil kunne deltage i *Life* på de samme betingelser som ansøgerlandene i Central- og Østeuropa, såfremt de bidrager finansielt hertil;
- (16) indtægter fra tredjelande er at betragte som ressourcer, der er øremærket til det pågældende instrument, og opføres som sådan under den tilsvarende udgiftskonto;
- (17) der bør indføres mekanismer, hvorved Fællesskabets bistand kan tilpasses efter de projekter, hvortil der skal ydes støtte;
- (17) der bør indføres udvælgelsesmekanismer, hvorved Fællesskabets bistand kan tilpasses efter de projekter, hvortil der skal ydes støtte; ved prioriteringen bør der tages hensyn til de forskellige aspekter af Fællesskabets miljøpoliti;
- (18) der bør opstilles effektive overvågnings-, kontrol- og evalueringsmetoder, og der bør sikres passende oplysning af potentielle støttemodtagere og offentligheden;
- (18) der bør opstilles effektive overvågnings-, kontrol- og evalueringsmetoder samt metoder til udnyttelse af resultaterne fra projekter i Fællesskabets politikker, og der bør sikres passende oplysning af potentielle støttemodtagere og offentligheden;
- (19) der bør nedsættes et udvalg, som skal bistå Kommissionen med gennemførelsen af denne forordning;
- (19) Uændret
- (20) Rådet bør på forslag af Kommissionen undersøge, om *Life* skal videreføres efter tredje etape —
- (20) Europa-Parlamentet og Rådet bør på forslag af Kommissionen undersøge, om *Life* skal videreføres efter tredje etape —

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Uændret

*Artikel 1***Det generelle formål**

Der oprettes et finansielt instrument for miljøet, i det følgende benævnt *Life*.

Det generelle formål med *Life* er at bidrage til udviklingen af Fællesskabets politik på miljøområdet, navnlig med hensyn til miljøets integrering i politikken på andre områder, og til gennemførelse og ajourføring af miljølovgivningen.

Det generelle formål med *Life* er at bidrage til en bæredygtig udvikling i Fællesskabet og til udviklingen af Fællesskabets politik på miljøområdet, navnlig med hensyn til miljøets integrering i politikken på andre områder, og til gennemførelse og ajourføring af miljølovgivningen.

*Artikel 2***Emneområder og generelle kriterier**

*Life* består af tre emneområder, benævnt *Life-Natur*, *Life-Miljø* og *Life-Tredjelande*.

Projekter, der finansieres gennem *Life*, skal opfylde følgende generelle kriterier:

- a) de skal være af betydning for Fællesskabet, idet de bidrager mærkbart til udviklingen af Fællesskabets miljøpolitik og, når det er relevant, Fællesskabets miljølovgivning
- b) de skal gennemføres af deltagere, der er velfunderede i teknisk og finansiel henseende;
- c) de skal være gennemførlige for så vidt angår den foreslåede teknik, styring (tidsplan, budget) og udbytte i forhold til omkostningerne.

Der kan gives forrang til projekter, der bygger på en tværnational løsningsmodel.

Uændret

- a) de skal være af betydning for Fællesskabet, idet de bidrager mærkbart til det generelle formål omhandlet i artikel 1;

Uændret

Der kan gives forrang til projekter, der bygger på en tværnational løsningsmodel, navnlig til projekter, der kan fremme grænseoverskridende, tværnationalt eller regionalt samarbejde.

*Artikel 3****Life-Natur***

1. Det særlige formål med *Life-Natur* er at bidrage til gennemførelsen af Rådets direktiv 79/409/EØF af 2. april 1979 om beskyttelse af vilde fugle<sup>(1)</sup>, Rådets direktiv 92/43/EØF af 21. maj 1992 om bevaring af naturtyper samt vilde dyr og planter<sup>(2)</sup> og, navnlig, det europæiske net Natura 2000.

Uændret

<sup>(1)</sup> EFT L 103 af 25.4.1979, s. 1, senest ændret ved direktiv 97/49/EF (EFT L 223 af 13.8.1997, s. 9).

<sup>(2)</sup> EFT L 206 af 22.7.1992, s. 7, senest ændret ved direktiv 97/62/EF (EFT L 305 af 8.11.1997, s. 42).

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

2. Gennem *Life*-Natur kan der ydes finansiel støtte til:
- naturbevaringsprojekter, der opfylder det særlige formål i stk. 1, og som bidrager til at opretholde eller genoprette naturtyper og populationer af arter i en gunstig bevaringsstatus som omhandlet i direktiv 92/43/EØF
  - ledsageforanstaltninger, der behøves til:
    - forberedelse af projekter med deltagere i flere lande (»starter«-foranstaltning)
    - udveksling af erfaringer mellem projekter (»co-op«-foranstaltning)
    - overvågning og evaluering af projekter samt viderefremning af resultaterne, herunder for projekter, der er vedtaget i de foregående etaper af *Life* (»assist«-foranstaltning).
3. Den finansielle støtte ydes i form af medfinansiering af projekterne. Maksimumsatsen er:
- 50 % for naturbevaringsprojekter; 100 % for ledsageforanstaltninger
  - Undtagelsesvis andrager den i litra a) nævnte sats 75 % for projekter, der er rettet mod prioriterede naturtyper eller prioriterede arter som omhandlet i direktiv 92/43/EØF eller udryddelsestruede fuglearter som omhandlet i direktiv 79/409/EØF.
4. Medlemsstaterne sender Kommissionen forslag til projekter, der skal finansieres i medfør af stk. 2, litra a). Når det drejer sig om projekter, hvori mere end én medlemsstat deltager, indsendes forslagene af den medlemsstat, hvor det organ, der står for samordning af projektet, har hjemsted.

Forslagene sendes til Kommissionen inden den 31. oktober hvert år. Kommissionen træffer beslutning om disse forslag i overensstemmelse med artikel 7 inden den 30. april.

5. Forslag, som opfylder de generelle kriterier i artikel 2, stk. 2, og følgende særlige kriterier, tages i betragtning:

- projekter på medlemsstaternes europæiske område skal tage sigte på:
  - en lokalitet, som en medlemsstat har foreslået i medfør af artikel 4 i direktiv 92/43/EØF, eller
  - et beskyttet område i medfør af artikel 4 i direktiv 79/409/EØF eller
  - en art, der er opført i bilag II eller IV til direktiv 92/43/EØF eller i bilag I til direktiv 79/409/EØF;

5. Forslag, som opfylder de generelle kriterier i artikel 2, stk. 2 og 3, og følgende særlige kriterier, tages i betragtning:

Uændret

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

- b) projekter i ansøgerlande, som er omfattet af artikel 6, skal tage sigte på et område af international betydning, der rummer
- i) en naturtype, der er opført i bilag I, eller en art, der er opført i bilag II til direktiv 92/43/EØF, eller
  - ii) en fugleart, der er opført i bilag I til direktiv 79/409/EØF, eller en trækfugleart, der forekommer i Fællesskabet, eller
  - iii) en naturtype eller art, der ikke forekommer Fællesskabet, men som kræver særlige bevaringsforanstaltninger i henhold til Bern-konventionens resolutioner.

6. Kommissionen sender medlemsstaterne et resumé af de modtagne forslag. Den giver efter anmodning medlemsstaterne mulighed for at konsultere de originale dokumenter.

7. Projekter, der tages i betragtning med henblik på tildeling af finansiel støtte fra *Life-Natur*, behandles efter proceduren i artikel 21 i direktiv 92/43/EØF.

Kommissionen træffer en rammebeslutning om de udvalgte projekter rettet til medlemsstaterne og individuelle beslutninger rettet til støttemodtagerne; heri fastsættes størrelsen af den finansielle støtte, de nærmere finanserings- og kontrolbestemmelser samt de særlige tekniske vilkår for det godkendte projekt.

8. Hvad angår ledsageforanstaltninger, som skal finansieres i medfør af stk. 2, litra b), offentliggøres der på Kommissionens initiativ indkaldelser af interessetilkendegivelser i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* med angivelse af de særlige kriterier, foranstaltningerne skal opfylde.

## Artikel 4

**Life-Miljø**

1. Det særlige formål med *Life-Miljø* er at bidrage til:

a) udvikling af innovative teknikker og metoder, som tager sigte på:

- at integrere miljøhensynene i fysisk planlægning og arealanvendelse, navnlig i byområder
- gennem forebyggende tiltag at minimere miljøbelastningen fra industriproduktion
- at genanvende alle former for affald med henblik på rationel håndtering af affaldsstrømmene

- at integrere hensyn til miljø og bæredygtig udvikling i fysisk planlægning og arealanvendelse, først og fremmest i byområder

Uændret

- at forebygge, genbruge og genanvende alle former for affald med henblik på rationel håndtering af affaldsstrømmene

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

- at mindske miljøbelastningen fra produkter ud fra en integreret tilgang til produktions-, distributions- og forbrugsleddet
- b) udvikling af nye tiltag på miljøområdet
2. Gennem *Life-Miljø* kan der ydes finansiel støtte til:
- a) demonstrationsprojekter, der opfylder formålet i stk. 1, litra a),
- b) forberedende projekter, der opfylder det særlige formål med *Life-Miljø* i stk. 1, litra b),
- c) ledsageforanstaltninger, som tjener til evaluering, overvågning og fremme af aktiviteter, der er iværksat i denne etape og i de to første etaper, til udveksling af erfaringer mellem projekter og til videreformidling af oplysninger om erfaringerne med og resultaterne af disse aktiviteter.
3. Den finansielle støtte ydes i form af medfinansiering af projekterne. Satsen for Fællesskabets finansielle støtte udgør højst 50 % af de støtteberettigede omkostninger.
- Denne sats udgør højst 30 % af de støtteberettigede omkostninger ved projekter, der kan skabe betydelige indtægter. I så fald skal støttemodtagernes bidrag til finansieringen være mindst lige så stort som fællesskabsstøtten.
- Satsen for Fællesskabets støtte til ledsageforanstaltninger udgør højst 100 % af omkostningerne ved disse foranstaltninger.
4. Hvad demonstrationsprojekter angår, opstiller Kommissionen, efter udtalelse fra udvalget i artikel 11, retningslinjer, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.
5. Medlemsstaterne sender Kommissionen forslag til projekter, der skal finansieres i medfør af stk. 2, litra a). Når der er tale om projekter, hvori mere end én medlemsstat deltager, indsendes forslagene af den medlemsstat, hvor den myndighed eller det organ, der står for samordning af aktiviteten, har hjemsted.
- Forslagene sendes til Kommissionen inden den 31. januar hvert år. Kommissionen træffer beslutning om disse forslag i overensstemmelse med stk. 10 inden den 31. juli.
6. Forslag, der er forelagt i medfør af stk. 2, litra a), og som opfylder de generelle kriterier i artikel 2, stk. 2 og følgende særlige kriterier, tages i betragtning ved tildeling af finansiel støtte fra *Life-Miljø*:

- at mindske miljøbelastningen fra produkter ud fra en integreret tilgang til produktions-, distributions-, forbrugsleddet og til produkternes håndtering som affald, herunder udvikling af miljøvenlige produkter
- b) udvikling af Fællesskabets miljøpolitik gennem nye tiltag på dette område
- Uændret
- c) ledsageforanstaltninger, som tjener til evaluering, overvågning og fremme af aktiviteter, der er iværksat i denne etape og i de to første etaper, til udveksling af erfaringer mellem projekter og til videreformidling af oplysninger om erfaringerne med og overførsel af resultaterne af disse aktiviteter.
- Uændret
4. Hvad demonstrationsprojekter angår, opstiller Kommissionen, efter udtalelse fra udvalget i artikel 11, retningslinjer, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. For at fremme en bæredygtig udvikling skal retningslinjerne øge synergien mellem demonstrationsprojekter og de ledende principper for Fællesskabets miljøpolitik.
- Uændret
6. Forslag, der er forelagt i medfør af stk. 2, litra a), og som opfylder de generelle kriterier i artikel 2, stk. 2 og 3, og følgende særlige kriterier, tages i betragtning ved tildeling af finansiel støtte fra *Life-Miljø*:

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

a) de skal tilvejebringe løsninger på et problem, der ofte forekommer i Fællesskabet, eller som har stor betydning for nogle medlemsstater

Uændret

b) de skal være innovative på teknisk plan eller med hensyn til den anvendte metode

c) de skal have eksemplarisk værdi og betyde et fremskridt i forhold til den nuværende situation

d) de skal kunne bidrage til omfattende anvendelse af miljøvenlige fremgangsmåder og teknologier

d) de skal kunne bidrage til videreformidling og den videst mulige anvendelse af miljøvenlige fremgangsmåder og teknologier

e) de skal sigte mod udvikling og overførsel af knowhow, der vil kunne udnyttes i identiske eller lignende situationer

Uændret

f) de skal fremme samarbejdet på miljøområdet

g) de skal fremme de socioøkonomiske aktiviteters bæredygtighed i miljømæssig henseende.

g) de skal fremme de socioøkonomiske aktiviteters bæredygtighed, bl.a. gennem direkte og indirekte støtte til jobskabelse.

7. Udgifter til følgende formål anses ikke for at være støtteberettigede:

Uændret

a) opkøb af arealer

b) undersøgelser, der ikke specifikt tager sigte på virkeliggørelse af målet med de projekter, hvortil der ydes støtte

c) investeringer i omfattende infrastrukturer eller ikke-innovative strukturelle investeringer, herunder aktiviteter, der allerede er gennemprøvet i industriel målestok

d) forskning og teknologisk udvikling.

8. Hvad forberedende projekter og ledsageforanstaltninger, som skal finansieres i medfør af stk. 2, litra b) og c) angår, offentliggøres der på Kommissionens initiativ indkaldelser af interessetilkendegivelser i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* med angivelse af de særlige kriterier, foranstaltningerne skal opfylde.

8. Hvad forberedende projekter og ledsageforanstaltninger, som skal finansieres i medfør af stk. 2, litra b) og c) angår, offentliggøres der på Kommissionens initiativ indkaldelser af interessetilkendegivelser i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* med angivelse af de særlige kriterier, foranstaltningerne skal opfylde. Indkaldelser af interessetilkendegivelser for forberedende projekter skal inden offentliggørelsen forelægges udvalget i artikel 11 med henblik på udtalelse.

9. Kommissionen sender medlemsstaterne en oversigt over hovedemnerne og indholdet i de forslag, den modtager som led i interessetilkendegivelser i medfør af stk. 2, litra a) og b). Den giver efter anmodning medlemsstaterne mulighed for at konsultere de originale dokumenter.

Uændret

10. Projekter, der tages i betragtning med henblik på tildelelse af finansiel støtte, behandles efter proceduren i artikel 11.

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

11. Kommissionen træffer en rammebeslutning om de udvalgte projekter rettet til medlemsstaterne og individuelle beslutninger rettet til støttemodtagerne; heri fastsættes størrelsen af den finansielle støtte, de nærmere finansierings- og kontrolbestemmelser samt de særlige tekniske vilkår for det godkendte projekt.

## Artikel 5

**Life-Tredjelande**

1. Det særlige formål med *Life-Tredjelande* er at bidrage til skabelsen af de nødvendige færdigheder og administrative strukturer på miljøområdet og til udarbejdelse af miljøpolitikker og -handlingsprogrammer i tredjelande i Middelhavs- og Østersøområdet, bortset fra de ansøgerlande, der er omfattet af artikel 6.

2. Gennem *Life-Tredjelande* kan der ydes støtte til:

- a) projekter for faglig bistand, der opfylder formålet i stk. 1
- b) ledsageforanstaltninger, som tjener til evaluering, overvågning og fremme af aktiviteter, der er iværksat i denne etape og i de to første etaper, til udveksling af erfaringer mellem projekter og til videreformidling af oplysninger om erfaringerne med og resultaterne af disse aktiviteter.

3. Den finansielle støtte ydes i form af medfinansiering af projekterne. Satsen for Fællesskabets finansielle støtte udgør højst 70 % af omkostningerne ved projekterne i stk., 2, litra a), og højst 100 % af omkostningerne ved projekterne i stk. 2, litra b).

4. De nationale myndigheder i de pågældende tredjelande sender Kommissionen forslag til projekter, der skal finansieres i medfør af stk. 2, litra a). Når der er tale om projekter, hvori mere end ét tredjeland deltager, indsendes forslagene af det land, hvor den myndighed, der står for samordning af aktiviteten, eller den internationale organisation, der er aktiv på miljøbeskyttelsesområdet i det pågældende geografiske område, har hjemsted.

Forslagene sendes til Kommissionen inden den 31. januar hvert år. Kommissionen træffer beslutning om disse ansøgninger i overensstemmelse med stk. 7 inden den 31. juli.

5. Forlag, der opfylder de generelle kriterier i artikel 2, stk. 2 og følgende særlige kriterier, tages i betragtning:

- a) de skal være af betydning for Fællesskabet, bl.a. ved at bidrage til gennemførelsen af regionale og internationale retningslinjer og aftaler

5. Forlag, der opfylder de generelle kriterier i artikel 2, stk. 2 og 3, og følgende særlige kriterier, tages i betragtning:

Uændret

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

- b) de skal bidrage til opstilling af løsningsmodeller, der fremmer en bæredygtig udvikling på internationalt, nationalt eller regionalt plan
- c) de skal tilvejebringe løsninger på alvorlige miljøproblemer i den pågældende region eller i de pågældende sektorer.

Der gives forrang til aktiviteter, som kan fremme grænseoverskridende, tværnationalt eller regionalt samarbejde.

6. Kommissionen sender medlemsstaterne en oversigt over hovedemnerne og indholdet i de forslag, den modtager fra tredjelandene. Den giver efter anmodning medlemsstaterne mulighed for konsultere de originale dokumenter.

7. Projekter, der tages i betragtning med henblik på tildeling af finansiel støtte fra *Life*-Tredjelands, behandles efter proceduren i artikel 11. Kommissionen træffer en beslutning om listen over de udvalgte projekter.

8. For de godkendte projekter indgår Kommissionen og støttemodtagerne en kontrakt; heri fastsættes størrelsen af den finansielle støtte, de nærmere finansierings- og kontrolbestemmelser samt alle de tekniske vilkår for det godkendte projekt. Listen over de udvalgte forslag meddeles medlemsstaterne.

9. Hvad angår ledsageforanstaltninger, der skal finansieres i medfør af stk. 2, litra b), offentliggøres der på Kommissionens initiativ indkaldelser af interessetilkendegivelser i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* med angivelse af de særlige kriterier, foranstaltningerne skal opfylde.

#### Artikel 6

#### Deltagelse fra ansøgerlandene

1. *Life* er åben for deltagelse fra ansøgerlandene i Central- og Østeuropa i overensstemmelse med betingelserne i de associeringsaftaler, der er indgået med disse lande, og på grundlag af bestemmelserne i beslutningen fra det relevante associeringsråd for hvert af de pågældende lande.

2. De nationale myndigheder i de pågældende lande sender Kommissionen forslag til projekter, der skal finansieres gennem henholdsvis *Life*-Natur og *Life*-Miljø, inden for fristerne i artikel 3, stk. 4, og artikel 4, stk. 5. Når der er tale om projekter, hvori mere end ét land deltager, indsendes forslagene af det land, hvori den myndighed eller det organ, der står for samordning af aktiviteten, har hjemsted.

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

3. Ved tildeling af finansiel fællesskabsstøtte tages forslag, der opfylder de generelle kriterier i artikel 2, stk. 2, og de særlige kriterier i artikel 3, stk. 5, litra b), og artikel 4, stk. 6 og 7, i betragtning.

4. Kommissionen sender medlemsstaterne en oversigt over hovedemnerne og indholdet i de forslag, den modtager fra myndighederne i de pågældende lande. Den giver efter anmodning medlemsstaterne mulighed for at konsultere de originale dokumenter.

5. Projekter, der tages i betragtning med henblik på tildeling af finansiel støtte fra *Life*, behandles enten efter proceduren i artikel 21 i direktiv 92/43/EØF eller efter proceduren i artikel 11 i nærværende forordning, afhængigt af projekttype.

6. For de godkendte projekter indgås der en kontrakt eller en aftale med støttemodtagerne; heri fastsættes størrelsen af den finansielle støtte, de nærmere finansierings- og kontrolbestemmelser samt alle de særlige tekniske vilkår for det godkendte projekt. Listen over de udvalgte forslag meddeles medlemsstaterne.

7. Når der for de andre ansøgerlande er opstillet betingelser og bestemmelser i lighed med de i stk. 1 omhandlede, vil *Life* være åben for deltagelse fra disse lande i overensstemmelse med stk. 2 til 6.

7a. Den årlige fordeling af de bevillinger, som de i stk. 1 og 7 omhandlede lande afsætter til medfinansiering af dette instrument, offentliggøres i det almindelige budget, sektion III, del B, bilag IV.

## Artikel 7

## Uændret

**Sammenhæng mellem de finansielle instrumenter**

1. Projekter, hvortil der ydes støtte fra Fællesskabets strukturfonde eller andre af Fællesskabets finansielle instrumenter, kan ikke modtage finansiel støtte i medfør af nærværende forordning, jf. dog betingelserne for de i artikel 6 omhandlede ansøgerlande.

2. Kommissionen sørger for sammenhæng mellem de aktiviteter, der iværksættes i medfør af denne forordning, og aktiviteter, der iværksættes i medfør af strukturfondene, programmer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration eller andre af Fællesskabets finansielle instrumenter.

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

## Artikel 8

**Tredje etapes varighed og budgetmidlerne**

1. *Life* gennemføres i etaper. Tredje etape begynder den 1. januar 2000 og udløber den 31. december 2004.

2. Budgetmidlerne til de aktiviteter, der er omhandlet i denne forordning, opføres i form af årlige bevillinger i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget. Budgetmyndigheden fastlægger de disponible bevillinger for hvert regnskabsår inden for rammerne af de finansielle overslag.

3. Midlerne til de enkelte indsatsområder andrager:

a) 47 % for de i artikel 3 omhandlede aktiviteter

b) 47 % for de i artikel 4 omhandlede aktiviteter

c) 6 % for de i artikel 5 omhandlede aktiviteter.

Midlerne til ledsageforanstaltningerne er begrænset til 5 % af de disponible bevillinger.

## Artikel 9

**Overvågning af projekterne**

1. For alle projekter, der finansieres gennem *Life*, sender støttemodtageren Kommissionen tekniske og finansielle rapporter om projektets forløb. Desuden tilsendes Kommissionen en endelig rapport senest tre måneder efter projektets afslutning. Kommissionen fastsætter, hvilken form og hvilket indhold rapporterne skal have. Rapporterne er baseret på de fysiske og finansielle indikatorer, der er fastsat i Kommissionens beslutning om godkendelse af projekterne eller i den kontrakt eller aftale, der indgås med modtagerne. Disse indikatorer udformes således, at de angiver projektets forløb samt de mål, der skal nås inden for en nærmere fastsat frist.

2. Uden at dette berører den kontrol, Revisionsretten foretager i forbindelse med de nationale revisionsinstitutioner eller myndigheder i henhold til traktatens artikel 248, og enhver kontrol, der gennemføres i henhold til traktatens artikel 279, litra c), kan tjenestemænd eller andre ansatte i Kommissionen foretage kontrol på stedet, bl.a. ved stikprøver, af de projekter, som finansieres gennem *Life*.

Kommissionen giver på forhånd de berørte modtagere oplysning om en kontrol på stedet, undtagen når der hersker begrundet formodning om svig og/eller ukorrekt anvendelse.

2. Budgetmidlerne til de aktiviteter, der er omhandlet i denne forordning, herunder ledsageforanstaltninger som defineret i artikel 3, stk. 2, litra b), artikel 4, stk. 2, litra c), og artikel 5, stk. 2, litra b), opføres i form af årlige bevillinger i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget. Budgetmyndigheden fastlægger de disponible bevillinger for hvert regnskabsår inden for rammerne af de finansielle overslag.

Uændret

1. For alle projekter, der finansieres gennem *Life*, sender støttemodtageren Kommissionen tekniske og finansielle rapporter om projektets forløb. Desuden tilsendes Kommissionen en endelig rapport senest tre måneder efter projektets afslutning. Kommissionen fastsætter, hvilken form og hvilket indhold rapporterne skal have. Rapporterne er baseret på de fysiske og finansielle indikatorer, der er fastsat i Kommissionens beslutning om godkendelse af projekterne eller i den kontrakt eller aftale, der indgås med modtagerne. Disse indikatorer udformes således, at de angiver projektets forløb og eventuelle problemer i forbindelse hermed samt de mål, der skal nås inden for en nærmere fastsat frist.

Uændret

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

3. I fem år efter den sidste betaling til en aktivitet holder støttemodtageren al dokumentation vedrørende udgifterne til aktiviteten til disposition for Kommissionen.

4. På grundlag af kontrolrapporter og stikprøvekontrol som omhandlet i stk. 1 og 2 tilpasser Kommissionen om nødvendigt omfanget af eller tildelingsbetingelserne for den oprindeligt godkendte finansielle støtte samt tidsplanen for betalingerne.

5. Kommissionen træffer alle andre fornødne foranstaltninger for at kontrollere, at de finansierede projekter gennemføres korrekt og i overensstemmelse med denne forordning.

*Artikel 10***Beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser**

1. Kommissionen kan nedskære eller udskyde betaling af den finansielle støtte til et projekt eller kræve den tilbagebetalt, hvis der konstateres uregelmæssigheder, herunder manglende overholdelse af bestemmelserne i denne forordning eller i den individuelle beslutning eller kontrakt om ydelse af den pågældende finansielle støtte, eller hvis det viser sig, at der, uden at Kommissionen er anmodet om godkendelse hertil, er foretaget en væsentlig ændring af projektet, der strider mod dettes art eller mod gennemførelsesbetingelserne herfor.

2. Hvis fristerne ikke overholdes, eller hvis gennemførelsen af et projekt kun kan give ret til en del af den tildelte støtte, anmoder Kommissionen modtageren om at fremsætte sine bemærkninger inden for en nærmere bestemt frist. Fremlægger modtageren ikke en rimelig begrundelse, kan Kommissionen slette resten af støttebeløbet og kræve tidligere udbetalte beløb tilbagebetalt.

3. Ethvert uretmæssigt udbetalt beløb skal tilbagebetales til Kommissionen. Beløb, der ikke betales tilbage i rette tid, kan pålægges morarente. Kommissionen fastsætter nærmere regler for anvendelsen af dette stykke.

*Artikel 11***Udvalg**

1. For *Life-Miljø* og *Life-Tredjelände* bistås Kommissionen af et udvalg, der består af repræsentanterne fra medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i traktatens artikel 205, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne fra medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet ved udløbet af en frist på en måned regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

## Artikel 12

**Evaluering af den tredje etape og videreførelse af Life**

1. Senest den 31. december 2003 forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af denne forordning, og udnyttelsen af bevillingerne; den fremsætter i givet fald forslag til eventuelle tilpasninger, der skal foretages med henblik på aktivitetens videreførelse efter tredje etape.

2. Rådet træffer i henhold til traktaten afgørelse om iværksættelse af fjerde etape fra den 1. januar 2005.

## Artikel 13

**Ophævelse af forordning (EØF) nr. 1973/92**

1. Forordning (EØF) nr. 1973/92 ophæves, uden at dette berører beslutninger eller kontrakter om ydelse af finansiel støtte som nævnte forordning ligger til grund for.

2. Henvisninger til den ophævede forordning betragtes som henvisninger til nærværende forordning og skal læses i overensstemmelse med den i bilaget anførte sammenligningstabel.

## Artikel 14

**Ikrafttræden**

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

1. Senest den 31. december 2003 forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af denne forordning, dens bidrag til udvikling af Fællesskabets miljøpolitik og udnyttelsen af bevillingerne; den fremsætter i givet fald forslag til eventuelle tilpasninger, der skal foretages med henblik på aktivitetens videreførelse efter tredje etape.

2. Europa-Parlamentet og Rådet træffer i henhold til traktaten afgørelse om iværksættelse af fjerde etape fra den 1. januar 2005.

Uændret

BILAG  
SAMMENLIGNINGSTABEL

OPRINDELIG TABEL

Forordning (EØF) nr. 1973/92	Nærværende forordning
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2.1) a)	Artikel 3.1, 2.a)
Artikel 2.1) b) i), ii)	Artikel 4.1.a)
Artikel 2.1) b) iii), 1. led	Artikel 4.1.b) og 2.b)
Artikel 2.1) b) iii), 1., 2., 3., 4. led	—
Artikel 2.2) a)	Artikel 5.1. 2.a)
Artikel 2.2) b), c)	—
Artikel 2.3)	Artikel 3.2.b), 3.9, 4.2.c), 4.8, 5.2.b) 5.9
Artikel 4.a)	Artikel 3.3, 4.3, 5.3
Artikel 4.b)	—
Artikel 5	Artikel 7.1
Artikel 6	Artikel 7.2
Artikel 7.1 første afsnit	Artikel 8.1
Artikel 7.1 andet afsnit	—
Artikel 7.1 tredje afsnit	Artikel 8.2
Artikel 7.2	—
Artikel 7.3	Artikel 12.1
Artikel 8.1	Artikel 8.3
Artikel 8.2	Artikel 3.3, 4.3, 5.3
Artikel 8.3	—
Artikel 9.1	Artikel 3.4, 4.5, 5.4
Artikel 9.2	—
Artikel 9.3	Artikel 5.4
Artikel 9.4	Artikel 3.7, 4.9, 5.7
Artikel 9.5, første afsnit	Artikel 3.5 a) 1. led, 3.5.b) 1. led
Artikel 9.5 andet afsnit, 1. led	Artikel 3.9, andet afsnit 4.11
Artikel 9.5 andet afsnit, 2. led	Artikel 5.9
Artikel 9.6	Artikel 3.7, 4.10, 5.8
Artikel 9a 1.a)	Artikel 2
Artikel 9a 1.b) i)	Artikel 3.5 a) og b)
Artikel 9a 1.b) ii), 1., 2., 3., 4., 5. led	Artikel 4.6 første og andet afsnit
Artikel 9a 1.b) ii), 6. led	—
Artikel 9a 1.b) iii), 1., 2., 3. led	Artikel 4.6, 1., 2., 3. led
Artikel 9a 1.b) iii), 4. led	—
Artikel 9a 1.b) iv)	—
Artikel 9a 1.c), 1., 2., 3., 4. led	Artikel 5.5
Artikel 9a 1.c), 5., 6. led	—
Artikel 9a 2	—

Forordning (EØF) nr. 1973/92	Nærværende forordning
Artikel 9b	Artikel 4.7, 2., 3., 4. led
Artikel 10.1	—
Artikel 10.2	Artikel 9.2
Artikel 10.3	Artikel 9.3
Artikel 11.1	Artikel 10.1
Artikel 11.2	Artikel 10.2
Artikel 11.3	Artikel 10.3
Artikel 12.1	—
Artikel 12.2	Artikel 9.1
Artikel 12.3	Artikel 9.4
Artikel 12.4	—
Artikel 13	Artikel 11
Artikel 13a	Artikel 6
Artikel 14	—
Artikel 15	—
Artikel 16	—
Artikel 17	—

## ÆNDRET TABEL

Forordning (EØF) nr. 1973/92	Nærværende forordning
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2.1) a)	Artikel 3.1 og 2.a)
Artikel 2.1) b) i), ii)	Artikel 4.1 a) og 2.a)
Artikel 2.1) b) iii), 1. led	Artikel 4.1 b) og 2.b)
Artikel 2.1) b) iii), 1., 2., 3., 4. led	—
Artikel 2.2) a)	Artikel 5.1 og 2.a)
Artikel 2.2) b), c)	—
Artikel 2.3)	Artikel 3.2.b), 4.2.c), 5.2.b)
Artikel 4.a)	Artikel 3.3, første afsnit, 4.3, første afsnit, 5.3
Artikel 4.b)	—
Artikel 5	Artikel 7.1
Artikel 6	Artikel 7.2
Artikel 7.1 første afsnit	Artikel 8.1
Artikel 7.1 andet afsnit	—
Artikel 7.1 tredje afsnit	Artikel 8.2
Artikel 7.2	—
Artikel 7.3	—
Artikel 8.1	Artikel 8.3
Artikel 8.2	Artikel 3.3, 4.3
Artikel 8.3	Artikel 3.3.a), 4.3, tredje afsnit,, 5.3
Artikel 9.1	Artikel 3.4, 4.5, 4.8
Artikel 9.2	—

Forordning (EØF) nr. 1973/92	Nærværende forordning
Artikel 9.3	Artikel 5.4
Artikel 9.4	Artikel 3.6, 4.9, 5.6
Artikel 9.5, første afsnit	Artikel 3.7, første afsnit, 4.10, 5.7
Artikel 9.5 andet afsnit, 1. led	Artikel 3.7, andet afsnit, 4.11
Artikel 9.5 andet afsnit, 2. led	Artikel 5.8
Artikel 9.6	Artikels 3.7, andet afsnit, 4.11, 5.8
Artikel 9a 1.a)	Artikel 2
Artikel 9a 1.b) i)	Artikel 3.5
Artikel 9a 1.b) ii), 1., 2., 3., 4., 5. led	Artikel 4.6
Artikel 9a 1.b) ii), 6. led	—
Artikel 9a 1.b) iii)	Artikel 4.6
Artikel 9a 1.b) iv)	—
Artikel 9a 1.c), 1., 2., 3., 4. led	Artikel 5.5
Artikel 9a 1.c), 5., 6. led	Artikel 2, andet afsnit, b) og c)
Artikel 9a 2	—
Artikel 9b	Artikel 4.7 b), c) og d)
Artikel 10.1, 1. led	Artikel 9.5
Artikel 10.1. 2. og 3. led	—
Artikel 10.2	Artikel 9.2
Artikel 10.3	Artikel 9.3
Artikel 11.1	Artikel 10.1
Artikel 11.2	Artikel 10.2
Artikel 11.3	Artikel 10.3
Artikel 12.1	—
Artikel 12.2	Artikel 9.1
Artikel 12.3	Artikel 9.4
Artikel 12.4	—
Artikel 13	Artikel 11
Artikel 13a	Artikel 6
Artikel 14	—
Artikel 15	—
Artikel 16	—
Artikel 17	—